

Personal Information

Name	Narjes Ennasser
Place and date of birth	Amman, August 9, 1955
Faculty	Foreign Languages
Department	French Language and literature

Qualifications

Qualification	Specialization	University of donor rank	Date
Ph.D.	French Linguistics	Université de Strasbourg II	1991
Master	French Linguistics	Université de Strasbourg II/France	1988
Maîtrise	Translation French-English-Arabic	Institut de Traducteurs et d'interprètes de l'université de Strasbourg II/France	1987
High Diploma	Translation English-Arabic	University of Jordan	1985
Licence	French Literature	Université François Rabelais de Tours/France	1981

Specialization and domain of interest

Specialization	Linguistics and translation
Domain of interest	Comparative linguistics and translation

Specialization and domain of interest

Title and abstract of the doctoral thesis (within 150 words)
La permission en Français moderne
Etude syntaxique et pragmatique

The researcher studies permission as a speech act in the framework of J.L Austin and John Searle works and theories. The first part presents permission as an intersubjective activity considering social relations. The second part deals with the syntactic formulas and realizations of the act of permission in modern French. The third and last part shows the direct, indirect, and implicit discursive expressions of both the request and the attribution of permission.

Career Experience

Job Title	Place of work	Date
Translator	Cultural section of the French Embassy in Amman	1982-1986
Assistant Professor at the	Department of French University of Jordan	1992-2011
Associate Professor	University of Jordan	2011-2024

Administrative works and committees

Administrative work and committee	Date
Dean assistant for community work	1999-2000
Chair person of the department of	2000-2002 and 2012-2014
Vice-Dean of the faculty of Languages	2016-2018
Dean of the faculty of Languages	October 2018

Participated and still participate in all committees at the College of Foreign languages

Recent Publications within last five years

Name of researcher	Research title, Publisher, Date
Narjes Ennasser	De la symbolique à l'expression idiomatique : Etude comparée de

	Dirasat 49, 5, 2022
Narjes Ennasser and Rajai Al.Khanji	Congruities and incongruities in Arabic literary translation: A Kervan, 26,1, 2022
Narjes Ennasser and Adnan Smadi	Dirasat 49, 3, 2022
Narjes Ennasser and Rimon Hijazeen	The Jordanian Arabic discourse marker bas: A pragmatic analysis. Kervan 25,1, 2021
Narjes Ennasser and Rajai Al.Khanji	Dealing with dialects in literary translation: Problems and strategies. JJMLL, vol 14, 1, 2022

Narjes Ennasser L'acquisition des collocations en classe de français langue étrangère dans les universités jordaniennes.

JJMLL, vol 13,14 ; 2021

Narjes Ennasser, Adnan Smadi and Shereen Kakish

La perception des couleurs et de la lumière dans l'Etranger d'Albert Camus dans la traduction arabe. Dirasat, vol 47,1, 2020

Scientific conferences and symposia

Conference Title	Place and date of conference	Type of participation
Conference on translation	Yarmouk university, December 2018	Paper on word play
Higher education	Beirut within the AUF conference. October 2018	Paper on Graduate studies at UJ
Conference on translation	Algiers, December 2016	Paper on the translation of Samarkand of Amin Maalouf
Seminar on Arabic	Denison University in Ohio/USA	Paper on the comparison of colours between English and

Conference on Albert Camus. University of Jordan Paper on colors in the l'Etranger D'Albert Camus. 2013

Training courses

Name of course	Date
Training on electronic teaching	2020-2022 at the University of Jordan
Different stays in France for research	1993, 1995,1997, 2000
Innovation in teaching	Beirut 2018

Teaching activities

Taught Courses	Bachelor	Graduate
Discourse analysis		master <input type="checkbox"/>
Linguistics	Bachelor <input type="checkbox"/>	
Translation	<input type="checkbox"/> Bachelor+	Master <input type="checkbox"/>
Writing	Bachelor <input type="checkbox"/>	Master <input type="checkbox"/>
syntax	Bachelor <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oral skills	Bachelor <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
French for special purposes	Bachelor <input type="checkbox"/>	Master <input type="checkbox"/>
Consecutive interpretation		Master

Membership in scientific and professional bodies and societies

Name and place of scientific body and society	Date
Agence universitaire de la Francophonie	1998-2002
Comité d'experts régionaux de l'Agence universitaire de la francophonie	2014-2019
Worked with the Ministry of Education	1992-2000
Worked with the accreditation of higher institutions	2000- till now

*

Awards

Name of Award	Donor and place of award	Date